@espéranto-Vendée

N° 68, juin 2008. Rédaction, documentation, information générale :

Espéranto-Vendée, Henri Masson, Le Grand Renaudon, 85540 Moutiers les Mauxfaits
Téléphone-fax/répondeur-enregistreur : 02 51 31 48 50
<espero.hm*wanadoo.fr> (* = @) <www.esperanto-sat.info> section "Vendée"

Impri. sp. DVA La Roche-s/Yon

L'autre façon de voir le Globe

Tremplin... vers les langues

"Springboard... to languages"[1] (Tremplin... vers les langues) est un programme d'enseignement linguistique lancé en Grande-Bretagne pour favoriser et faciliter l'apprentissages des langues étrangères. Il est basé sur l'espéranto qui est bénéfique aussi pour les natifs anglophones dans l'approfondissement de leur propre langue.

Extrait de la version en français du site de Springboard... to languages [2] :

Tremplin... vers les langues

est un programme flexible de 1 à 4 ans, qui offre une introduction unique aux langues étrangères par la voie d'une langue simple, régulière et internationale : l'espéranto. C'est une préparation idéale à l'apprentissage d'autres langues et une aide à la transition du primaire au secondaire. Il se prête à l'enseignement de la lecture, de l'écriture et du calcul aux élèves de 7-11 ans. Le programme convient parfaitement aux instituteurs, qui ne sont pas spécialisés dans l'enseignement des langues étrangères.

"En 2010 au Royaume-Uni, tous les élèves de 7-11 ans auront le droit d'apprendre une langue étrangère."

Pourquoi donc Tremplin utilise-t-il l'espéranto?

— L'espéranto est une langue idéale pour commencer l'apprentissage d'une langue étrangère, parce qu'il associe des éléments d'autres langues; il présente des caractéristiques de construction des mots qui plaisent aux jeunes élèves. La plupart de ses mots et phrases sont directement identifiables (p. ex. la luno brilas).

— Sa structure grammaticale régulière aide les élèves à percevoir les catégories de mots : substantifs, verbes, adjectifs, etc.

— L'espéranto est parlé dans environ 90 pays du monde et il s'avère parfait pour apprendre d'autres cultures et styles de vie.

L'introduction au Royaume-Uni d'une Stratégie Nationale des Langues est un défi pour beaucoup d'écoles primaires, qui n'ont pas d'expérience spécifique de l'enseignement de langues étrangères.

Le projet Tremplin offre un vaste programme pour la prise de conscience linguistique et l'apprentissage des langues par les élèves de 7-11 ans. Il peut facilement être mis en oeuvre par un enseignant, qui n'est pas spécialisé dans les langues étrangères. En utilisant une langue régulière et phonétique comme tremplin vers une langue étrangère, le projet vise à:

— élever la conscience linguistique pour la structure même de la langue des élèves

— souligner les relations entre les langues

— stimuler le goût et l'intérêt pour l'apprentissage des langues en favorisant un usage créatif du langage

— favoriser chez chaque élève une image positive de soi dans l'apprentissage des langues.

Jadis, beaucoup d'écoles apprenaient aux enfants à jouer de la flûte à bec, non pas pour créer une nation de joueurs de cet instrument, mais comme initiation à l'apprentissage d'autres instruments.

Ainsi, Tremplin utilise l'espéranto, non pas pour créer un peuple d'espérantophones, mais comme préparation à l'apprentissage d'autres langues.

rapid**a** rapide (adjectif)
rapid**e** rapidement, (adverbe)
rapid**i** se hâter, se dépêcher (infinitif)
rapid**o** vitesse, rapidité (substantif)
rapid**u**! dépêche-toi!, dépêchez-vous! (impératif)
rapid**eg**a très rapide, très vite (adjectif)
rapid**ul**o (substantif) quelqu'un de rapide
malrapid**e** (adverbe) lentement (contraire de rapide)
malrapid**et**i (verbe) être un peu lent

unu 1
dek unu 11
dudek unu 21
ducent dudek unu 221
mil ducent dudek unu 1.221

Amélioration des compétences linguistiques et mathématiques des enfants de 7-11 ans Tremplin utilise l'espéranto, une langue vivante, pour faire prendre conscience de la structure et de la grammaire des langues. En utilisant p. ex. le radical rapid- et les terminaisons régulières des mots (tous les substantifs se terminent par 'o', les adjectifs par 'a', les adverbes par 'e', etc.), les élèves peuvent composer des mots eux-mêmes.

Parce que l'espéranto est parfaitement régulier (il n'y a pas d'exceptions), les élèves peuvent calculer facilement combien de mots ils seront à même de créer en apprenant p.ex. 5 radicaux. En effet, en utilisant de simples affixes comme mal- (le contraire) et ul- (une personne), ils peuvent manipuler aisément la langue et former beaucoup plus de mots.

Le cours recommandé en troisième année primaire s'appelle "Urso-Kurso", spécialement conçu pour donner confiance aux jeunes élèves, qui entrent pour la première fois en contact avec une autre langue. Des cahiers présentent un vocabulaire de base, mettent en évidence les terminaisons grammaticales et proposent des exercices d'assimilation.

Chaque ouvrage est accompagné d'un CD avec des dialogues et des chansons. Des feuilles de travail et d'activités permettent une différenciation, en incitant les plus doués et en aidant ceux, qui ont besoin d'une pratique supplémentaire.

La position arithmétique des chiffres est une notion importante, souvent mal comprise par les élèves. L'espéranto, une langue régulière, possède un système numérique cohérent et facile à expliquer.

La suite peut être lue sur les sites :

1. http://www.springboard2languages.org (anglais)
2. http://www.freeweb.hu/egalite/salto/saltofr.htm

Stage d'espéranto

samedi 25 et dimanche 26 octobre 2008

Organisé par ESPERANTO 44 au Lycée d'Erdre à Nort sur Erdre, en Loire Atlantique.

Accueil le samedi à 13 h.

Cinq niveaux :

• komencanto (débutants sans aucune notion)
• komencinto (débutants ayant commencé les cours)
• praktikanto (konversacio)
• spertulo (expérimenté)
• infano inter 7 kaj 12-jara (enfant de 7 à 12 ans)

Participation aux frais :

• normal : 28 €
• étudiant, chômeur : 17 €
• Enfant moins de 16 ans : gratuit

Hébergement et repas :

Hébergement complet (chambres de 2 à 9 lits sans draps ni oreiller; petit déjeuner et 2 repas inclus) : 28 €.
Repas du samedi soir : 8 €
Repas du dimanche midi : 8 €
Il est possible de manger le samedi à midi. Dans ce cas, contacter Luc Gouverneur.
En cas de régime spécial, (sans sel, végétarien, etc.), fournir les indications utiles.
Bulletin d'inscription avec plan d'accès : un bulletin pour chaque participant

Frais en supplément pour inscription après le 7 octobre : 3 €

Chèque au nom de :
ESPERANTO 44

Contact : :
Luc Gouverneur
Esperanto 44
2 rue Dugast-Matifeux
44000 Nantes
Tél. : 02 40 74 69 34
LGouverneu@aol.com
http:/esperanto44.free.fr

Série de stages d'Espéranto-Vendée :

Voir au dos (colonne de gauche).

Initiatives

Des initiatives apparaissent çà et là à travers le monde pour populariser l'espéranto. Certaines d'entre elles ne pourraient-elles nous inspirer ?

La ville de l'espéranto

Herzberg am Harz, dont il a été question dans le numéro précédent, a fêté son deuxième anniversaire en tant que Ville de l'espéranto (Esperanto-urbo / Esperanto-Stadt. Site : http://www.herzberg.de).

Durant l'été, la ville a accueilli des espérantistes de Tanzanie, Suisse, Grande-Bretagne, Chine, Corée, France, États-Unis, Italie, Hongrie, etc.

Des brochures touristiques en couleurs sur Herzberg ont été éditées. Il est possible d'en recevoir quelques exemplaires contre des timbres-poste pour une valeur de 1,50 €

Fin août 2008, neuf enfants, avec leurs parents et trois instituteurs de l'école primaire Bar Hill de Cambridge (GB) ont fait une visite à Herzberg et à des écoles de la ville. Ils ont pour la plupart trouvé des parents allemands pour les accueillir. Un enseignement de l'espéranto a été dispensé à l'école primaire Nicolai par Tim Morley, ceci dans le cadre de "Springboard to languages". Cette action sera poursuivie du fait que le projet est accepté par le programme Comenius de l'UE.

Le Centre International de Herzberg (ICH) a des projets d'agrandissement. La ville met des nouveaux locaux à la disposition de l'ICH et un logement pour les bénévoles qui y travailleront.

Une Journée Interculturelle (Interkultura Tago) a eu lieu le 6 septembre à Herzberg avec un stand. Beaucoup d'enfants saluent déjà en espéranto, d'autres demandent des cours. Beaucoup de gens se réjouissent de ce trait spécifique d'Herzberg : sa fonction officielle comme ville de l'espéranto.

Le maire d'Herzberg, Gehrard Walter, a personnellement participé au Congrès Universel d'Espéranto qui s'est tenu cet été à Rotterdam avec 1 845 participants de 73 pays et l'a salué en espéranto.

De nombreuses photos peuvent être vues sur :
http://esperantourbo.spaces.live.com

(résumé d'un communiqué de Peter Zilvaret et Marika Frense)

Interkultura Centro Herzberg (ICH)
Grubenhagenstr. 6
DE-37412 Herzberg/Harz

Nouveau musée d'espéranto

Un musée d'espéranto a été inauguré à Svitavy (République tchèque), ville natale d'Oskar Schindler, le 20 septembre 2008. Le projet a été financé avec la participation du Ministère de la culture de la République tchèque et de l'Esperantic Study Foundation (États-Unis).

L'inauguration a eu lieu en présence du maire de Svitavy, M. Jiirí Brydl, de Jana Melichárková, présidente de l'Association tchèque d'espéranto, d'Herbert Mayer, directeur du Musée d'Espéranto de Vienne et de la Collection pour les langues construites de Vienne.

Des chants en espéranto ont été interprétés par la compositrice et chanteuse Elena Puchova, lauréate de nombreux concours internationaux et du ténor Dmitrij Dovjik, qui, en dépit de ses 16 ans, a déjà plusieurs distinctions et même une victoire dans un concours international de jeunes vocalistes.

Une exposition a eu lieu sur le thème "Recherche de l'étoile de David — le Juste parmi nations" en mémoire d'Oskar Schindler.

Jumelages

Patrice Joly, qui a participé avec Marcel Dixneuf, pour Espéranto-Vendée, à l'ouverture des animations organisées dans le cadre de la célébration des anniversaires des jumelages de La Roche / Gummersbach et La Roche / Tizi-Ouzou), a rapporté cette anecdote :

"En attendant Marcel, et en flânant dans les allées du village, mon regard a été attiré par un mot bien connu de nous tous : AMIKO[1] . Je me suis bien sûr approché du stand pour en savoir plus et en interrogeant la dame allemande qui était là (et qui parlait admirablement le français) j'ai appris que A.M.I.K.O. était le sigle d'une association de Gummersbach qui avait en charge les échanges internationaux sur cette ville, c'est à dire l'équivalent de notre A.E.I.N. à nous : étonnant non ?". Malheureusement en approfondissant la conversation j'ai appris que c'était là le seul lien que cette association avait avec l'espéranto mais que ce sigle avait bien été choisi pour sa signification en espéranto."

En effet, amiko = ami.

Les lettres de ce mot ont été choisies dans le nom de l'association Verein zum **A**ustausch **m**it **i**nternationalen **K**lubs, Kulturen und **O**rganisationen e.V (Association pour l'échange avec les clubs internationaux, les cultures et les organisations). Le sigle apparaît sur le site :
http://www.amiko.gmxhome.de

En espéranto, le même radical permet de créer d'autres mots à partir de tout radical et d'affixes mémorisés dès les premières leçons, d'où un gain de temps considérable dans la formation du vocabulaire :
amika = amical, amike = amicalement.

La chance au rendez-vous

Les jours avant, il pleuvait, après aussi...

À Saint-Maurice des Noues, qui apparaît maintenant dans la version en espéranto de l'encyclopédie libre **Wikipedia***, le soleil n'a pas manqué le rendez-vous.

C'est là que s'est tenu cette année notre pique-nique annuel de découverte. Sa proximité avec les Deux-Sèvres nous a permis d'y rencontrer quelques amis de ce département. Tout s'est déroulé à la ferme équestre et pédagogique de la Garrelière des époux Béatrice et Bruno Ripaud**, donc dans un cadre agréable.

La visite des lieux a donné l'occasion de découvrir une forme pratique et intéressante de l'écologie à laquelle Béatrice et Bruno sont très attachés. La présence d'un autre goupe, celui de l'association des amis des radiesthésistes et magnétiseurs des Deux-Sèvres, a permis des exposés et des échanges sur les activités de chacune des associations.

Notre espoir est que ce pas vers l'Est de la Vendée permettra à l'espéranto de s'y développer. L'avancée d'Internet facilite et favorise en effet celle de la Langue Internationale.

Notre histoire est un peu liée aux chevaux. On n'a pas oublié que c'est grâce à une solide jument, Camille, que Gudule et Laurent Cuenot ont pu faire le tour de l'Europe durant cinq ans et demi et que leur point d'arrivée à La Roche, après l'accueil au rond-point du Dr Zamenhof, a été le Haras national de La Roche-sur-Yon. Ils ont eu récemment un troisième enfant.

Un participant espérantiste a laissé une chaise en bois et paille : s'adresser au 02.51.00.81.55

* http://eo.wikipedia.org/wiki/Saint-Maurice-des-Noues
** http://www.ripaud-equitation.com/

Espéranto-Vendée

Cotisation pour l'année civile.

10 € minimum (abonnement compris). Abonnement seul (6 numéros) : 6 € à adresser à Patrice JOLY, 5, impasse Léon Harmel, Les Robretières, 85000 La Roche-sur-Yon.T. 02 51 62 11 33. Chèque à l'ordre de :

ESPÉRANTO-VENDÉE

Cours oraux

St Michel-en-L'Herm
Débutants avec Stéphane Robert
Tél. 02 51 30 26 37.
<grs*grs-gravure.com>.

Afin de couvrir les frais de formation d'enseignants qualifiés, une participation de 40 €, payable en octobre, est demandée en plus de la cotisation annuelle (minimum 8 €).

Cette formation s'adresse non seulement aux enseignants (en activité ou en retraite) intéressés par cette approche de l'enseignement des langues, mais aussi aux personnes attirées par la recherche pédagogique et le partage des connaissances

Stages organisés par Espéranto-Vendée

But : se perfectionner dans la connaissance et la pratique de l'espéranto en 6 journées. Cette série de stages s'adresse à tous ceux qui ont déjà des bases en espéranto (1 an de cours au moins ou équivalent. — Possibilité d'acquérir ces bases par CD-ROM, DVD et Internet)
Dates : Un samedi par mois durant six mois : 8 novembre, 6 décembre, 10 janvier, 7 février, 7 mars, 4avril, de 9h 30 à 12h 30 et de 13h 30 à 16h 30 chacun apportant son repas de midi.
Chaque journée sera conçue de façon à ne pas pénaliser ceux qui ne pourront pas participer à toutes.
Lieu : Lycée Nature, La Roche sur Yon
Prix : 40 € (8 € pour adhésion à Esperanto-Vendée et 32 € participation aux frais d'enseignement)
Tél : 02 51 62 11 33 ou 02 51 98 86 68
<lejeaulucette*wanadoo.fr>

Cours sur Internet

Des cours existent aussi sur Internet :
www.ikurso.net ou http://fr.lernu.net/

Centres de stages

Maine-et-Loire : Maison Culturelle d'Espéranto, 49150 Baugé.
Tél. 02 41 89 10 34.
<kastelo*gresillon.org>
<http://gresillon.org>
Vienne : Centre Espéranto, Rue du Lavoir, 86410 Bouresse.
Tél. + fax 05 49 42 80 74.
<informoj*kvinpetalo.org>
<www.kvinpetalo.org/>

Toute personne ayant accès à Internet peut s'inscrire gratuitement et sur simple demande à la liste de diffusion d'informations et d'annonces concernant l'espéranto en Vendée (conférences, expositions, ouverture de cours, rencontres, annonce d'émissions radio ou TV, etc.) et dans le monde : <espero.hm*wanadoo.fr>